

LE PATRIMOINE AU FIL DE L'EAU

Partant du cœur de Bellegarde, cette balade facile longe les berges de la Valserine jusqu'aux Pertes, où les eaux de la rivière se perdent en canyons.

Site naturel ayant contribué au développement industriel et commercial de Bellegarde, la Valserine fut aussi frontrière à de multiples reprises : entre la France et la Savoie (1601-1760), puis zone franche (1815-1923) et ligne de démarcation pendant la Seconde Guerre Mondiale (zone libre située rive droite). La Valserine est la première rivière de France labellisée « Rivières Sauvages ».

This path is an easy walk along the banks of the river, from the heart of Bellegarde to «the Pertes de la Valserine». The Valserine is the first river in France which has been certified «Rivière Sauvage».

ATTENTION / TAKE CARE

Le site n'est pas accessible en poussette. / Path isn't possible with pushchair.

Veillez à tenir vos enfants par la main. / Be careful with children.

Le sentier peut-être fermé en hiver, renseignez-vous auprès de l'Office de Tourisme et la balade n'est pas recommandée par temps pluvieux (sol glissant). / The path can be closed in winter, ask at the Tourist Office, and the walk is not recommended in wet weather (slippery ground).



3 POINTS DE DÉPARTS / 3 STARTED POINTS

P1 Parking au pied du viaduc du chemin de fer, rue Louis Dumont
Aller/retour : 2 h
Car park in the city center - 2 hours round trip

P2 Parking sur la D 1084
Aller/retour : 45 min
Car park from the road D 1084 - 45 minutes round trip

P3 Parking de la Voie du Tram sur RD 991
Aller/retour : 1 h
Car park Voie du Tram from the road D 991
1 hour round trip

RECOMMANDATIONS / RECOMMENDATIONS

- Chaussures de marche / Wear walking shoes
- Emportez de l'eau / Take some water
- Ne quittez pas le sentier aménagé / Don't leave the marked path
- Emportez avec vous vos déchets / Take your waste with you
- Les chiens doivent être tenus en laisse / Dogs must be kept on a leash

EN CAS D'ACCIDENT

Composez le **112**
In case of an accident : dial 112

TERRE VALSERINE RHÔNE TOURISME

Office de Tourisme

71 rue de la République
Bellegarde-sur-Valserine
01200 Valserhône

+33 (0)4 50 48 48 68

info@terrevalserine.fr



Auvergne
Rhône-Alpes
Tourisme



l'Ain
POUR VOUS



terrevalserhone-tourisme.fr

LES PERTES DE LA VALSERINE



FR
EN

Au départ
de Valserhône
Departure from
Valserhône



3



Facile
Easy



5 km



A/R
2 h



+150 m

UN HORIZON PUREMENT JURA
A PURELY JURA HORIZON

TERRE
VALSERINE
RHÔNE
TOURISME

1 LES PERTES DE LA VALSERINE

Site naturel où l'eau a creusé la roche créant ainsi un labyrinthe de canyons calcaires et formant un passage à gué appelé « Pont des Oulles ». C'était autrefois le seul passage d'une rive à l'autre. Il fut emprunté, notamment par les commerçants se rendant vers les foires de Genève ou de Bourgogne. L'eau a sculpté dans la roche la tête de Napoléon. L'avez-vous aperçue ?

At the Pertes, the waters of the Valsérine disappear into the canyons. Water sculpted in the rock Napoleon's head: did you see it?



2 LE SITE DE MÉTRAL

C'était un lieu de forte activité industrielle : moulins, fonderie Turquois... La petite bâtisse abrite une vieille pompe à eau à engrenages en bois. Ce dispositif remontait l'eau dans des réservoirs afin d'alimenter la papeterie Darblay au centre-ville. At Métral, you see the vestiges of a strong industrial activity.



3 MOULIN CONVERT

Grâce au canal de dérivation sur la Valsérine, ce site, qui était en réalité une centrale télémechanique (1880), permettait de transmettre l'énergie mécanique, produite par la force de l'eau, à la minoterie Convert située en haut de la rive droite par un système de câbles et de poulies. The remains of the « télémechanique » power plant

converted hydraulic energy for the Convert flour mill, using cables and pulleys.



4 LA GUÉRITÉ DES DOUANIERS

Cette guérite du XIX^e siècle rappelle que la Valsérine fut frontière de la zone franche, instituée entre la France et la Suisse, ce qui a donné naissance à la contrebande. The booth of the customs officers reminds us the importance of trade with the free zone of Pays de Gex during 19th century.



5 L'USINE ÉLECTRIQUE DE CHANTEAU

La petite maison, avec son barrage, est la 1^{re} centrale hydroélectrique de France (1884), encore en place, construite grâce à la coopération de Maurice de Chanteau (financier), Louis Dumont (technicien) et Émile Reynier (électricien). La grosse bâtisse accolée abrita l'un de ses principaux clients : la biscuiterie de l'Amandier (1902).

The little building was the first electric factory in France. It was built thanks to Maurice de Chanteau (financier), Louis Dumont (technician) and Émile Reynier (electrician). The next building was a famous cookie factory called «Biscuiterie de l'Amandier» (1902).



LÉGENDE / LEGEND

	Pertes de la Valsérine		GR [®] 9		Long-distance hiking trail		Sentier de Petite Randonnée		Short hiking trail		Table de pique-nique		Office de Tourisme
	Passerelle		Picnic table		Tourist Office		TGV		Médiathèque		Mairie		City hall
	Gare TGV/TER		Railway station		Parkings de départs		Parkings		Car park				





Modification du sentier des berges de la Valserine et déviation du GR9

Modification of the Valserine riverside path and diversion of the GR9

Rejoignez les Pertes de la Valserine par le sentier d'interprétation de la Voie du Tram !

Join the Pertes de la Valserine via the Voie du Tram interpretation trail!

■ Parcours urbain (rue Louis Dumont et D991) jusqu'au P3, puis sentier nature ensuite.

Urban route (rue Louis Dumont and D991) to P3, then nature trail.

Flashez le QR code pour télécharger le tracé.
Scan the QR code to Download the route.



LÉGENDE / LEGEND

- | | | | |
|--|---|--|--|
| | Pertes de la Valserine | | Passerelle
Foot bridge |
| | GR [®] 9
Long-distance hiking trail | | Gare TGV/TER
Railway station |
| | Sentier de Petite Randonnée
Short hiking trail | | Médiathèque
Library |
| | Table de pique-nique
Picnic table | | Mairie
City hall |
| | Office de Tourisme
Tourist Office | | Parkings de départs
Departure parking |
| | | | Parkings
Car park |

3 POINTS DE DÉPARTS / 3 STARTED POINTS



P1 Parking au pied du viaduc du chemin de fer, rue Louis Dumont
Aller/retour : 2 h
Car park in the city center - 2 hours round trip

P2 Parking sur la D 1084
Aller/retour : 45 min
Car park from the road D 1084 - 45 minutes round trip

P3 Parking de la Voie du Tram sur RD 991
Aller/retour : 1 h
Car park Voie du Tram from the road D 991
1 hour round trip



X Danger, sentier interdit jusqu'à nouvel ordre
Danger, path forbidden until further notice

VOUS ÊTES ICI